

## Transcripción completa de ChineseLearnOnline: Lección 062

Anfitriones: Adam Menon / Kirin Yang

Adam: ChineseLearnOnline.com Lección 62: Saludos, segunda parte.

Hola soy Adam y bienvenidos a nuestro Curso progresivo para aprender Chino Mandarín.

Kirin: [Dàjiā hǎo](#) . [Wǒ shì Kirin](#) . [Huānyíng láidào dì liù shí èr kè](#) .

Adam: Estamos ahora en el Nivel level 2 de nuestro Curso, que se basa en lo que fuera enseñado en el Nivel 1. En la lección anterior nos referimos a los cinco tonos, ampliando lo que se había visto en la primera lección del Nivel 1. Esta vez vamos a ampliar lo visto en la segunda lección del Nivel 1, dedicada a "Saludos". Ya conocéis [Nǐ hǎo](#), y [Dàjiā hǎo](#) . Ahora vamos a enseñar otras formas de saludo, que se usan a distintas horas del día.

En la Lección 19 aprendimos las diferentes partes del día. Hagamos un breve repaso comenzando con “mañana”.

Kirin: [Zǎoshàng](#) .

Adam: Tarde.

Kirin: [Xiàwǔ](#) .

Adam: Noche.

Kirin: [Wǎnshàng](#) .

Adam: Bien, de modo que si queremos decir “Buen día” (a la mañana) ¿cómo lo diríais?

Kirin: [Zǎoshàng hǎo](#) .

Adam: Es fácil. Literalmente, “mañana buena”.

Kirin: [Zǎoshàng hǎo](#) .

Adam: En Taiwán vais a escuchar otra forma de decirlo.

Kirin: [Zǎo ān](#) .

Adam: Tenemos aquí un carácter nuevo, [ān](#) .

Kirin: Dùi, “ān” shì dìyī shēng, ān .

Adam: Y este ān quiere decir “calmo o sereno”; de modo que le estamos deseando a la persona que tenga una mañana tranquila.

Kirin: Zǎo ān .

Adam: De la misma manera, para desearle a alguien “Buenas tardes”, se puede decir :

Kirin: Wǔ ān .

Adam: Esta es la forma que se usa en Taiwán, mientras que en China continental se dice:

Kirin: Xiàwǔ hǎo .

Adam: Igual que en Castellano. “Buenas noches” se emplea en Chino sobretodo cuando uno se despide y no como un saludo que se dice al encontrar otra persona. De nuevo, en China se emplea:

Kirin: Wǎnshàng hǎo .

Adam: Mientras que

Kirin: Wǎn ān

Adam: se usa en Taiwán. Tratad de captar cuál es la forma que la gente en torno a vosotros emplea, y decidlo de esa manera. Volviendo a la Lección 2, habíamos visto que zàijiàn es la forma más común de decir “adiós”. Escuchemos algunas formas distintas para ese saludo .

Kirin: Zài huì .

Adam: Este zài es el mismo zài de zàijiàn mientras que huì es el que ya vimos anteriormente en “ser capaz de hacer algo” de manera que el sentido aquí es “(Espero) Que nos veamos otra vez”.

Kirin: Zài huì .

Adam: Si quisiésemos decir específicamente “Nos vemos la próxima vez” se puede decir:

Kirin: Xiàcì jiàn .

Adam: Hemos visto estas dos palabras anteriormente. El xià en este caso es el mismo xià de xiàwǔ , mientras que al cì lo vimos en la Lección 23 en dìyíci , que es “la primera vez”.

Al principio, habíamos explicado el significado de **xià** como “después” o “luego”. También quiere decir “próximo” de manera que **xiàcì** quiere decir “próxima vez”.

Kirin: **Xiàcì jiàn** .

Adam: En ocasiones más formales se puede emplear una forma más extensa:

Kirin: **Wǒmen xiàcì zài jiàn** .

Adam: Que literalmente quiere decir “Nos vemos en la próxima vez (que nos encontremos)”.

Kirin: **Wǒmen xiàcì zài jiàn** .

Adam: De aquí en adelante vamos a darle más jerarquía a la sección Premium de nuestro Curso. El material que encontraréis allí servirá en mayor medida que hasta ahora, para corroborar si comprendísteis lo que ha sido enseñado. Como en el Nivel 2 del Curso vamos a emplear más Chino en el contenido de las lecciones, debemos enseñar algunas frases que de aquí en más van a ser utilizadas con tal propósito. La primera es:

Kirin: **Qǐng yòng Zhōngwén fānyì xiàmiàn de tí mù** .

Adam: Debe de parecer complicado, pero ya hemos visto todas esas palabras con anterioridad. Veamos si las recordáis:

Kirin: **”Yòng” shì shénme yìsi ?**

Adam: Es el verbo “usar”.

Kirin: **“Fānyì” shì shénme yìsi ?**

Adam: Quiere decir “traducir”.

Kirin: **“Xiàmiàn de” shì shénme yìsi ?**

Adam: Debemos desglosar esta palabra. Sabemos que **xià** puede ser "próximo" o "después". Quizás también recordáis a **miàn** de **qiánmiàn** y **hòumiàn** , que fueron vistos en la Lección 56 y que significan “lado”. En el caso de nuestra palabra **xiàmiàn de** quiere decir “la parte siguiente” o sea "lo que sigue" "lo que viene a continuación". Veamos si recordáis la palabra que sigue.

Kirin: **“Tímù” shì shénme yìsi ?**

Adam: Ya habíamos enseñado **tímù** en la Lección 36 para decir “sujeto” o “tema”. También puede emplearse para decir "frase" o "asunto". En resumen, tenemos :

Kirin: [Qǐng yòng Zhōngwén fānyì xiàmiàn de tí mù .](#)

Adam: Literalmente es: “Por favor, emplee el Chino para traducir la siguiente frase”.

Kirin: [Qǐng yòng Zhōngwén fānyì xiàmiàn de tí mù .](#)

Adam: Que en realidad sería “Por favor, traduzca lo siguiente al Chino”.

Kirin: [Qǐng yòng Zhōngwén fānyì xiàmiàn de tí mù .](#)

Adam: También se podría decir:

Kirin: [Qǐng yòng Zhōngwén fānyì xiàmiàn de wèn tí .](#)

Adam: A [Wèn tí](#) lo debéis recordar de la Lección 19 cuando vimos [méi wèn tí](#) que quería decir “no hay problema”. De manera que [wèn tí](#) puede querer decir “problema” o “pregunta”. O sea que en este caso la frase quiere decir: “Por favor traduzca la siguiente pregunta al Chino”.

Kirin: [Qǐng yòng Zhōngwén fānyì xiàmiàn de wèn tí .](#)

Adam: Ahora que aprendimos la palabra para “pregunta” veamos cómo se dice “contestar” o “responder”.

Kirin: [Huí dá .](#)

Adam: Está compuesta de dos caracteres.

Kirin: [”Huí” shì dièr shēng . ”Dá” yě shì dièr shēng .](#)

Adam: De acuerdo a lo que os hemos enseñado, ¿cómo diríais: “Por favor, emplee Chino para responder a la siguiente pregunta”? o sea “Por favor, responda a la siguiente pregunta, en Chino”?

Kirin: [Qǐng yòng Zhōngwén huídá xiàmiàn de wèn tí .](#)

Adam: Estas frases van a ser frecuentemente empleadas en la sección Premium, en los materiales de repaso a lo enseñado en las lecciones regulares. También encontraréis allí otros materiales de repaso que han sido especialmente preparados y a los que podéis acceder entrando en la sección Premium de nuestra página web [ChineseLearnOnline.com](http://ChineseLearnOnline.com). Os esperamos en la Lección 63.

Kirin: [Wǒmen xiàcì zài jiàn .](#)